**RÁMCOVÁ DOHODA O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB**

**JAZYKOVÉHO VZDĚLÁVÁNÍ**  
  
**Centrum pro regionální rozvoj České republiky**se sídlem: **U Nákladového nádraží 3144/4, 130 00 Praha 3**   
IČO: **04095316**   
DIČ: neplátce DPH   
bankovní spojení: **ČNB, Praha 1, Na Příkopě 28**   
č. účtu: **236021/0710**   
zastoupené: **Ing. Zdeňkem Vašákem, generálním ředitelem**datová schránka: **mt6427q**   
koordinátor objednatele pro účely této rámcové dohody:   
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx   
  
(dále jen „**Objednatel**“ nebo „**objednatel**“), na straně jedné

a

**PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.**se sídlem: **Na Příkopě 988/31110 00 Praha 1, Staré Město**IČO: **26473194**DIČ: **CZ26473194**společnost zapsaná v OR vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 94492   
bankovní spojení: **UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.**č. účtu: **xxxxxxxxxxxxxxxx**zastoupen: **Ing. Milanem Havlínem, jednatelem**datová schránka: **Zmf7dsr**   
  
(dále jen „**Poskytovatel**“ nebo „**poskytovatel**“), na straně druhé   
  
(dále též jednotlivě jako „**smluvní strana“** nebo společně jako „**smluvní strany“**)

**Preambule**  
Smluvní strany uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku tuto rámcovou dohodu na základě   
výsledků otevřeného nadlimitního řízení dle § 56 a násl. a § 131 a násl. zákona č. 134/2016 Sb.,   
o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZZVZ“), na veřejnou zakázku   
(rámcovou dohodu) s názvem „**Zajištění jazykové výuky pro zaměstnance CRR ČR na období   
02/2022 – 02/2026**“ (dále jen „**Veřejná zakázka**“) (dále jen „**Zadávací řízení**“). Tato rámcová dohoda   
je uzavírána v souladu s ustanovením § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve   
znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“), v návaznosti na ZZVZ a za podmínek dále   
uvedených.

**I.   
Účel a předmět rámcové dohody**

1.1 Účelem této rámcové dohody je zajištění individuální a skupinové jazykové výuky anglického,

německého, polského nebo českého jazyka pro zaměstnance Objednatele, a to dle skutečných   
potřeb Objednatele po dobu účinnosti této rámcové dohody.

1.2 Předmětem této rámcové dohody je

2

- úprava vzájemných práv a povinností smluvních stran, kterými se budou smluvní strany řídit   
při zadávání dílčích veřejných zakázek na zajištění jazykového vzdělávání zaměstnanců   
Objednatele, a dále

- úprava vzájemných práv a povinností smluvních stran, kterými se budou smluvní strany řídit   
při realizaci jednotlivých dílčích veřejných zakázek zadaných na základě této rámcové   
dohody.

1.3 Pro účely této rámcové dohody a na jejím základě zadávaných dílčích veřejných zakázek platí   
tato pravidla a pojmy:

- **Jazykovým vzděláváním** se rozumí zajišťování individuální a skupinové jazykové výuky   
anglického, německého, polského nebo českého jazyka pro zaměstnance Objednatele.

- Maximální počet účastníků při skupinové výuce (lekci) je 8 osob.

- Úroveň jazyka se řídí pravidly společného evropského referenčního rámce pro jazyky (viz   
https://www.msmt.cz/mezinarodni-vztahy/spolecny-evropsky-referencni-ramec-pro-jazyky).   
Objednatel požaduje plnění dílčích veřejných zakázek v úrovni A1 (úplný začátečník), A2   
(začátečník), B1 (mírně pokročilý), B2 (středně pokročilý), C1 (výše pokročilý) a C2   
(pokročilý) dle konkrétního požadavku Objednatele vznesenému ke každému jednotlivému   
kurzu.

- **Kurzem** se rozumí souvislá řada lekcí v jejichž rámci probíhá skupinová nebo individuální   
výuka anglického, německého, polského či českého jazyka.

- Jednou vyučovací **lekcí** se rozumí 60 minut výuky.

- Výuka bude probíhat v pracovní době zaměstnanců Objednatele v rozmezí 7.00 – 18.00   
hod., a to dle konkrétních požadavků Objednatele. Poskytovatel je povinen zajistit výuku v   
Objednatelem zvoleném čase, přičemž takto stanovený čas výuky nemá vliv na cenu   
poskytované výuky.

- Jazykové kurzy budou probíhat celoročně, kromě dnů pracovního volna a státních svátků.   
V období letních prázdnin od 1.7. do 31.8., případně v období Vánočních svátků (ve druhé   
polovině prosince), mohou být dočasně pozastaveny či probíhat v omezeném rozsahu dle   
požadavku Objednatele.

- Kurzy budou probíhat prezenčně za osobní přítomnosti lektora na místě plnění u   
Objednatele. V případě mimořádné epidemiologické situace či výslovného požadavku   
Objednatele může výuka probíhat distanční formou prostřednictvím MS Teams (či jiné   
obdobné komunikační platformy určené Objednatelem). K distanční formě výuky musí dát   
předchozí souhlas koordinátor služby na straně Objednatele.

V rámci plnění dílčích veřejných zakázek zadávaných na základě této rámcové dohody   
Objednatel předpokládá čerpání služeb v rozsahu uvedeném v zadávací dokumentaci na   
Veřejnou zakázku. Smluvní strany v této souvislosti berou na vědomí, že tento předpoklad   
Objednatele nezavazuje k vyčerpání odhadovaného objemu služeb, resp. nezavazuje   
Objednatele k žádnému čerpání plnění dle této rámcové dohody. Poptané čerpání v podobě   
zadání dílčích veřejných zakázek bude odpovídat skutečným potřebám Objednatele.

1.4 Součástí plnění dílčích veřejných zakázek zadávaných na základě této rámcové dohody je   
rovněž dodávka **učebnic**, podle kterých bude vzdělávání v jednotlivých jazykových kurzech, ve   
vazbě na příslušnou jazykovou úroveň (A1 – C2), probíhat. Poskytovatel se zavazuje dodávat   
v souvislosti se zadáním dílčích veřejných zakázek na realizaci konkrétních jazykových kurzů   
rovněž odpovídající počet učebnic, a to dle jejich specifikace obsažené v Příloze č. 1 této   
rámcové dohody. Smluvní strany se dohodly, že pro dodávku učebnic v každém případě platí   
tyto podmínky:

- učebnice anglického a německého jazyka zahrnují kromě samotné tištěné publikace   
(učebnice) povinně rovněž pracovní listy/sešity (tištěná verze) a audiovizuální   
doplňky/cvičení (nabízené buď na fyzickém datovém nosiči dodávaném jako   
součást/doplněk učebnice – např. DVD anebo nabízené formou volného bezplatného   
přístupu studentů k elektronické verzi těchto materiálů s garantovaným přístupem po celou   
dobu trvání rámcové dohody);

3

- učebnice polského a českého jazyka zahrnují kromě samotné tištěné publikace (učebnice)   
povinně rovněž pracovní listy/sešity (tištěná verze) a volitelně také audiovizuální   
doplňky/cvičení (nabízené buď na fyzickém datovém nosiči dodávaném jako   
součást/doplněk učebnice – např. DVD anebo nabízené formou volného bezplatného   
přístupu studentů k elektronické verzi těchto materiálů s garantovaným přístupem po celou   
dobu trvání rámcové dohody). Pokud z popisu učebnic v Příloze č. 1 vyplývá, že jsou   
audiovizuální doplňky/cvičení součástí nabízené učebnice, pak se jedná o povinnou součást   
učebnice.

Dodávané učebnice musí být aktuální, určené pro vzdělávání dle společného evropského   
referenčního rámce pro jazyky, určeny pro výuku dospělých a musí obsahovat vyvážený poměr   
gramatiky a praktických cvičení odpovídající pokročilosti kurzu, pro který jsou určeny. V rámci   
plnění dílčích veřejných zakázek zadaných na základě této rámcové dohody Objednatel   
předpokládá odebrání takového počtu učebnic, který bude odpovídat počtu vzdělávaných   
zaměstnanců Objednatele v jednotlivých kurzech.

**II.   
Zadávání dílčích veřejných zakázek**

2.1 S ohledem na skutečnost, že veškeré podmínky plnění jsou v této rámcové dohodě konkrétně

vymezeny, budou jednotlivé dílčí veřejné zakázky týkající se zajišťování konkrétních jazykových   
kurzů na jejím základě zadávány postupem bez obnovení soutěže dle ust. § 134 ZZVZ.

2.2 Objednatel vyhotoví a Poskytovateli doručí písemnou výzvu k poskytnutí plnění – objednávku   
(dále jen „objednávka“) v níž uvede přinejmenším tyto údaje:

- informace o rámcové dohodě na jejímž základě objednávku vystavuje,

- informace o jazyku pro který kurz objednává,

- požadovaná úroveň jazyka (A1 – C2),

- informaci, zda se bude jednat o individuální nebo skupinovou výuku,

- místo plnění (lokalita dle čl. IV. této rámcové dohody),

- požadovaný termín zahájení kurzu (uskutečnění první lekce) a tedy rovněž dostupnosti   
lektora, který nesmí být dříve než 14 kalendářních dnů od odeslání objednávky,

- počet poptávaných učebnic souvisejících s příslušným kurzem (kurzy),

- případně další podrobnosti podstatné pro zahájení a poskytování jazykového vzdělávání.

2.3 Objednatel je oprávněn vystavit a doručit první objednávku dle tohoto článku bezprostředně   
po nabytí účinnosti této rámcové dohody, resp. po provedení prvního vstupního testování (viz   
čl. 7.11 této rámcové dohody).

2.4 Objednávka bude zasílána elektronicky prostřednictvím datové schránky. Doručování do datové   
schránky se řídí ust. § 18a zákona č. 300/2008 Sb., o elektronických úkonech a autorizované   
konverzi dokumentů, ve znění pozdějších předpisů.

2.5 Poskytovatel je povinen písemně reagovat na objednávku (akceptace), a to nejpozději do pěti   
(5) pracovních dnů ode dne, kdy objednávku dle tohoto článku obdržel (kdy byla doručena).   
Akceptaci Poskytovatel Objednateli zasílá na emailovou adresu koordinátora Objednatele   
uvedenou v záhlaví této rámcové dohody. Doručením akceptace zpět Objednateli je smlouva   
na plnění (dílčí) veřejné zakázky zadávané na základě této rámcové dohody uzavřena. Pokud   
Poskytovatel ve stanovené lhůtě na objednávku nereaguje, platí, že ji neakceptoval. V případě   
neakceptace objednávky je Objednatel oprávněn od této rámcové dohody odstoupit.

**III.**

**Doba plnění**  
3.1 Tato rámcová dohoda se uzavírá na dobu 4 let.

3.2 Jednotlivé dílčí veřejné zakázky týkající se konkrétních jazykových kurzů, budou plněny po   
dobu, na kterou bude příslušný kurz objednán.

4

**IV.   
Místo plnění**

4.1 Místem plnění této rámcové dohody je sídlo Objednatele a dále adresy všech poboček

Objednatele. Místem plnění tak budou tyto konkrétní adresy:

- Praha: U Nákladového nádraží 3144/4, 130 00 Praha 3 – Strašnice   
- České Budějovice: L. B. Schneidera 362/32, 370 01 České Budějovice   
- Brno: Mariánské náměstí 617/1, 617 00 Brno – Komárov   
- Zlín: J. A. Bati 5648 (budova max 32), 760 01 Zlín   
- Olomouc: Hálkova 171/2, 779 00 Olomouc   
- Plzeň: 17. listopadu 1926/1, 301 00 Plzeň   
- Karlovy Vary: Závodní 391/96C, 360 06 Karlovy Vary   
- Ústí nad Labem: Dvořákova 3134/2, 400 01 Ústí nad Labem   
- Liberec: U Jezu 525/4, 460 01 Liberec   
- Hradec Králové: Evropský dům, Švendova 1282, 500 03 Hradec Králové   
- Pardubice: náměstí Republiky 12, 530 02 Pardubice   
- Jihlava: Brněnská 2806/71, 586 01 Jihlava   
- Ostrava: 30. dubna 635/35, 702 00 Ostrava   
- Písek: Otakara Ševčíka 1943, 397 01 Písek   
- Chomutov: Školní 5335, 430 01 Chomutov

4.2 Objednatel si vyhrazuje možnost změny konkrétní adresy konání jazykových kurzů/lekcí v rámci   
příslušných měst, kde se nacházejí pobočky Objednatele, případně i možnost rozšíření výuky   
na další lokality v rámci České republiky v případě organizačních změn na straně Objednatele   
za dobu trvání uzavřené rámcové dohody. Pro tento účel se okruh míst plnění rozšíří/změní   
písemným oznámením Objednatele o změně adresy nebo přidání nové adresy plnění a není   
nutné uzavírat dodatek k této rámcové dohodě.

**V.   
Cena a platební podmínky**

5.1 Cena za poskytování služeb a za dodávku učebnic dle této rámcové dohody je stanovena

dohodou na základě nabídky Poskytovatele podané v rámci Zadávacího řízení na Veřejnou   
zakázku. Konkrétní jednotkové ceny jsou sjednány takto:

5.1.1 Cena za 1 lekci bez ohledu na jazyk (anglický, německý, polský nebo český), úroveň   
(A1 až C2) i skutečnost, zda se jedná o lekci individuální či skupinovou, činí xxxxx   
Kč bez DPH, tj. xxxxxx Kč včetně DPH;

5.1.2 Cena za učebnici/e anglického jazyka pro 1 účastníka kurzu na 1 rok, včetně   
pracovního listu/sešitu a audio/audiovizuálních doplňků, bez ohledu na úroveň (A1 až   
C2) (viz Příloha č. 1 této rámcové dohody) činí xxxxx Kč bez DPH, tj. xxxxxx Kč   
včetně DPH;

5.1.3 Cena za učebnici/e německého jazyka pro 1 účastníka kurzu na 1 rok, včetně   
pracovního listu/sešitu a audio/audiovizuálních doplňků, bez ohledu na úroveň (A1 až   
C2) (viz Příloha č. 1 této rámcové dohody) činí xxxxxx Kč bez DPH, tj. xxxxxx Kč   
včetně DPH;

5.1.4 Cena za učebnici/e polského jazyka pro 1 účastníka kurzu na 1 rok, včetně   
pracovního listu/sešitu a případně i včetně audio/audiovizuálních doplňků, jsou-li   
součástí, bez ohledu na úroveň (A1 až C2) (viz Příloha č. 1 této rámcové dohody) činí   
xxxxxx Kč bez DPH, tj. xxxxxx Kč včetně DPH;

5

5.1.5 Cena za učebnici/e českého jazyka pro 1 účastníka kurzu na 1 rok, včetně pracovního   
listu/sešitu a případně i včetně audio/audiovizuálních doplňků, jsou-li součástí, bez   
ohledu na úroveň (A1 až C2) (viz Příloha č. 1 této rámcové dohody) činí xxxx Kč   
bez DPH, tj. xxxx Kč včetně DPH.

5.2 Odměnu za služby dle čl. 1.3 a 5.1.1 této rámcové dohody, tedy odměnu za realizované lekce,   
bude Poskytovatel účtovat vždy ke konci příslušného měsíce podle počtu skutečně   
realizovaných celých lekcí jednotlivými lektory v rámci všech běžících dílčích veřejných zakázek   
zadaných na základě této rámcové dohody. Za realizovanou lekci se počítá i lekce, na kterou   
se účastníci (zaměstnanci Objednatele) nedostavili, pokud nedošlo ze strany Objednatele   
k řádnému stornování výuky dle čl. 7.2 této rámcové dohody.

5.3 Cenu za učebnice dle čl. 1.4 a 5.1.2 až 5.1.5 této rámcové dohody bude Poskytovatel účtovat   
vždy v kalendářním měsíci, ve kterém příslušné učebnice dodal Objednateli (resp. přímo   
účastníkům vzdělávání, dohodne-li se tak Poskytovatel s Objednatelem).

5.4 Smluvní strany se dohodly, že jednotkové ceny jsou cenami konečnými a maximálně   
přípustnými, tj. zahrnujícími zejména veškeré náklady spojené s plněním jakýchkoliv povinností   
či závazků Poskytovatele vyplývajících z této rámcové dohody, a dále též veškeré další výdaje   
Poskytovatele (např. na administrativní podporu, provoz klientského systému, testování   
studentů, cestovní výlohy lektorů apod.). Poskytovatel tak není v souvislosti s plněním Smlouvy   
oprávněn účtovat a požadovat na Objednateli úhradu jakýchkoliv jiných či dalších částek. Tyto   
jednotkové ceny nemohou být po dobu trvání Smlouvy překročeny (navýšeny), s výjimkou   
případů odst. 5.13 níže.

5.5 Zálohy se neposkytují.

5.6 Cena bude Objednatelem hrazena měsíčně zpětně, a to na základě daňových dokladů – faktur   
vystavených Poskytovatelem na podkladě skutečně poskytnutých služeb a/nebo skutečně   
dodaných učebnic v příslušném kalendářním měsíci.

5.7 Splatnost každé faktury je vždy 30 dnů od jejího doručení Objednateli.

5.8 Každá faktura musí obsahovat veškeré náležitosti daňového dokladu stanovené zákonem   
č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů.

5.9 Každá faktura dále obsahuje jako svoji přílohu:

a) kurzy: přehled jednotlivých kurzů a údajů z výzvy (objednávky), tj. minimálně číslo   
objednávky, jednoznačná identifikace kurzu (jazyk, místo konání, jazyková úroveň, zda se   
jedná o individuální nebo skupinovou lekci), jmenný seznam účastníků kurzu, prezence   
účastníků kurzu (prezenční listina) za období, počet odučených lekcí, seznam zrušených   
lekcí před termínem/po termínu pro bezplatné zrušení, celková fakturovaná částka za kurz

b) učebnice: přehled údajů z výzvy (objednávky), tj. minimálně číslo objednávky, seznam   
vydaných učebnic včetně jejich identifikace, tj. jazyk, název učebnice, počet vydaných kusů,   
jednotková cena, cena celkem

5.10 V případě, že faktura nebude obsahovat některou z předepsaných náležitostí, nebo ji bude   
obsahovat chybně, je Objednatel oprávněn vrátit takovouto fakturu Poskytovateli. Lhůta   
splatnosti v takovém případě neběží, přičemž nová lhůta splatnosti počíná znovu běžet až od   
vystavení opravené či doplněné faktury.

5.11 Všechny faktury bude Poskytovatel zasílat na adresu sídla Objednatele uvedenou v záhlaví této   
rámcové dohody, nebo datovou schránkou, nebo na elektronickou adresu podatelny   
Objednatele podatelna@crr.cz.

5.12 Cena bude Objednatelem hrazena bezhotovostním převodem na účet Poskytovatele, jehož   
číslo je uvedeno v záhlaví této rámcové dohody. Veškeré platby dle této rámcové dohody   
budou probíhat výlučně v Kč.

5.13 Jednotkovou cenu je možno překročit pouze v případě, že dojde ke změnám daňových   
právních předpisů, které budou mít prokazatelný vliv na výši jednotkové ceny, a to konkrétně   
v případě zvýšení sazby DPH. V případě, že dojde ke snížení sazby DPH, bude jednotková   
cena úměrně snížena. Za správné stanovení výše DPH odpovídá Poskytovatel.

6

**VI.   
Personální zázemí**

6.1 Poskytovatel se zavazuje poskytnout Objednateli pro účely plnění této rámcové dohody

dostatečné personální zázemí pro všechny vyučované jazyky dle účelu této rámcové dohody,   
tedy zajistit plnění předmětu rámcové dohody výlučně kvalifikovanými lektory, přičemž jednotliví   
lektoři musí splňovat tyto minimální požadavky:

6.1.1 rodilý mluvčí – ukončené vysokoškolské vzdělání (v bakalářském či magisterském   
stupni) jazykové či pedagogické se zaměřením na výuku cizího jazyka a min. 1 rok   
praxe ve výuce cizího jazyka, který bude u Objednatele vyučovat *nebo* ukončené   
vysokoškolské vzdělání (v bakalářském či magisterském stupni) bez ohledu na jeho   
zaměření a min. 2 roky praxe ve výuce cizího jazyka, který bude u Objednatele   
vyučovat *nebo* ukončené středoškolské vzdělání a min. 3 roky praxe ve výuce cizího   
jazyka, který bude u Objednatele vyučovat, nebo

6.1.2 český lektor – ukončené vysokoškolské vzdělání jazykové či pedagogické se   
zaměřením na výuku cizího jazyka a min. 1 rok praxe ve výuce cizího jazyka, který   
bude u Objednatele vyučovat *nebo* ukončené vysokoškolské vzdělání (v bakalářském   
či magisterském stupni) bez ohledu na jeho zaměření a min. 2 roky praxe ve výuce   
cizího jazyka, který bude u Objednatele vyučovat *nebo* ukončené středoškolské   
vzdělání a jazykovou zkoušku zařazenou do Seznamu standardizovaných zkoušek   
vedeného MŠMT na úrovni nejméně C1 dle Společného evropského referenčního   
rámce a min. 3 roky praxe ve výuce cizího jazyka, který bude u Objednatele   
vyučovat *nebo* ukončené středoškolské vzdělání a min. 4 roky praxe ve výuce cizího   
jazyka, který bude u Objednatele vyučovat, nebo

6.1.3 český lektor nebo rodilý mluvčí – takový, který nesplňuje žádný z výše uvedených   
požadavků ad 6.1.1 nebo 6.1.2, nebo je splňuje pouze částečně, a to za podmínky, že   
Poskytovatel takového lektora vlastními silami zhodnotil, prověřil úroveň jeho   
jazykových a pedagogických schopností a považuje je za objektivně srovnatelné s   
lektory splňujícími výše uvedené požadavky ad 6.1.1 nebo 6.1.2; využití takového   
lektora je však možné jen s předchozím písemným souhlasem Objednatele   
(Poskytovatel tak musí písemně Objednatele požádat o souhlas s využitím lektora dle   
tohoto bodu, a to prostřednictvím osoby koordinátora na straně Objednatele   
uvedeného v záhlaví této rámcové dohody) a za podmínky, že Poskytovatel poskytne   
kurzu obsazenému takovým lektorem zvýšenou péči (pravidelné hospitace,   
vzdělávání lektora atd.); současně platí, že Poskytovatel může tímto způsobem pokrýt   
maximálně 5 % lektorů z celkového počtu objemu poskytnutých lektorů (v okamžiku   
poskytnutí lektora);

za relevantní praxi dle bodů 6.1.1 a 6.1.2 je považována zkušenost s výukou   
dospělých osob nebo s firemním vzděláváním.

6.2 Poskytovatel je povinen před každým prvním nasazení nového lektora pro účely plnění   
předmětu této rámcové dohody, resp. na jejím základě zadaných dílčích veřejných zakázek,   
Objednateli písemně prokázat, že každý nasazený lektor splňuje podmínky kvalifikace dle čl.   
6.1 této rámcové dohody (prokáže naplnění požadavků dle bodu 6.1.1 nebo 6.1.2 nebo 6.1.3   
této rámcové dohody). Za tím účelem Objednateli stran každého lektora předloží přinejmenším   
profesní životopis lektora (vlastnoručně podepsaný) a kopii dokladu o dosažení požadovaného   
vzdělání.

6.3 Poskytovatel je povinen zajistit stabilní náhradu za lektora, který z jakéhokoliv důvodu (na   
straně lektora či obecně na straně Poskytovatele) nemůže dále dlouhodobě vykonávat náplň   
své práce v souladu s touto rámcovou dohodou, a to nejpozději do 28 dnů ode dne oznámení   
této skutečnosti lektorem nebo Poskytovatelem Objednateli. Do doby zajištění stabilní náhrady   
je Poskytovatel povinen, požaduje-li to Objednatel, zajistit zástup jiným (náhradním) lektorem   
splňujícím minimální požadavky dle čl. 6.1 této rámcové dohody, a to tak, aby nedošlo ke   
zrušení více než jedné následující lekce ode dne oznámení této skutečnosti lektorem.

7

6.4 Objednatel si vyhrazuje právo požadovat výměnu kteréhokoliv lektora v již běžícím   
(objednaném) kurzu, a to zejména v případě nespokojenosti s lektorem – především s kvalitou   
či způsobem jeho výuky, znalostmi či vystupováním (zejména v případě opakovaného   
porušování povinností či v případě jeho nevhodného chování), případně i bez uvedení důvodu.   
Poskytovatel je povinen žádosti Objednatele vyhovět a nového lektora zajistit nejpozději do 14   
kalendářních dnů.

6.5 Pro účely organizace, dohled nad kvalitou služeb a koordinace plnění dle této rámcové dohody   
bude dále k dispozici realizační tým složený z těchto osob:

6.5.1 Hlavní metodik – odborný garant akademického vedení, který bude splňovat níže   
uvedené podmínky kvalifikace pro tuto pozici:

- ukončené vysokoškolské vzdělání jazykového či pedagogického směru (minimálně   
magisterský stupeň) a současně délka praxe v oboru jazykového vzdělávání   
minimálně 5 let, z toho alespoň 2 roky praxe metodického vedení jazykového   
vzdělávání nebo ukončené vysokoškolské vzdělání jiného směru a současně   
nejméně 5 let praxe metodického vedení jazykového vzdělávání,

- osobní zkušenost (alespoň 2 služby) s metodickým vedením služeb v oblasti   
jazykového vzdělávání,

- schopnost 100 % písemné i ústní komunikace v českém jazyce;

6.5.2 Koordinátor jazykového vzdělávání, který bude splňovat níže uvedené podmínky   
kvalifikace pro tuto pozici:

- ukončené vysokoškolské nebo středoškolské vzdělání s maturitou,

- délka praxe v oboru jazykového vzdělávání minimálně 5 let (z toho minimálně 1 rok   
na pozici metodika a/nebo koordinátora),

- osobní zkušenost (alespoň 2 služby) s koordinací služeb v oblasti jazykového   
vzdělávání týkající se působení jazykové školy na území alespoň 4 krajů ČR,

- schopnost 100 % písemné i ústní komunikace v českém jazyce.

Personální obsazení obou výše uvedených pozic je uvedeno v Příloze č. 2 této rámcové   
dohody a odpovídá nabídce Poskytovatele podané v rámci Zadávacího řízení. Poskytovatel je   
povinen při plnění předmětu této rámcové dohody využívat na daných pozicích jen tyto   
identifikované osoby. Změna osoby na těchto pozicích je možná jen s předchozím písemným   
souhlasem Objednatele. V případě, že Poskytovatel doloží, že nově navrhovaná osoba na   
pozici hlavního metodika nebo koordinátora jazykového vzdělávání splňuje výše uvedené   
kvalifikační požadavky vztahující se na příslušnou pozici a nejedná se o poddodavatele   
Poskytovatele, není Objednatel oprávněn poskytnutí souhlasu odmítnout.

6.6 Ve vztahu k pozici koordinátora jazykového vzdělávání, který ve spolupráci s Objednatelem   
organizuje jazykové kurzy dle pokynů koordinátora Objednatele, Poskytovatel garantuje   
dostupnost (disponibilitu koordinátora) pro okamžité řešení požadavků Objednatele v pracovní   
dny v časovém rozmezí od 6:00 do 20:00 hodin,

a to bez přerušení. V této době je koordinátor povinen přijímat požadavky Objednatele na   
kontaktním telefonu xxxxxxx a kontaktním emailu xxxxxxxx a na tyto   
bezodkladně reagovat.

**VII.   
Další práva a povinnosti smluvních stran při plnění předmětu rámcové dohody**

7.1 Objednatel je oprávněn v průběhu plnění této rámcové dohody, resp. dílčích veřejných zakázek

zadaných na jejím základě, jednostranně písemným oznámením zaslaným na e-mail   
koordinátora jazykového vzdělávání uvedený v čl. 6.6 této rámcové dohody, upravovat rozsah   
výuky dle aktuálních potřeb svých zaměstnanců, přičemž předmětem úpravy mohou být skladba   
kurzů, dřívější ukončení (zrušení) již zahájených kurzů, počet lekcí v jednotlivých jazykových   
kurzech, změna požadované úrovně kurzů a změna lektora (viz 6.4 této rámcové dohody).

8

7.2 Objednatel je oprávněn zrušit kteroukoliv lekci oznámením prokazatelně odeslaným   
Poskytovateli na email koordinátora jazykového vzdělávání uvedený v čl. 6.6 této rámcové   
dohody; je-li zrušení lekce způsobem dle tohoto odstavce oznámeno Poskytovateli minimálně   
12 hodin před plánovaným začátkem lekce, nebude taková lekce účtována, v případě   
pozdějšího storna je Poskytovatel oprávněn lekci účtovat jako odučenou.

7.3 V případě, že se lektor nebude schopen z jakéhokoliv důvodu dostavit na lekci, je Poskytovatel   
povinen tuto skutečnost telefonicky nebo e-mailem prokazatelně oznámit Objednateli, a to   
prostřednictvím osoby koordinátora na straně Objednatele uvedeného v záhlaví této rámcové   
dohody, minimálně 20 hodin před plánovaným začátkem lekce. V případě, že nedojde ze strany   
Poskytovatele či přímo lektora k řádnému a včasnému stornování výuky, bude Objednateli vždy   
následující lekce poskytnuta zdarma. Poskytovatel není oprávněn tuto (následující) lekci účtovat   
Objednateli.

7.4 Poskytovatel může v případě, že se lektor nemůže dostavit na lekci, vyslat na lekci náhradního   
lektora, avšak vždy takového, který splňuje minimální požadavky dle čl. 6.1 této rámcové   
dohody. V takovém případě bude lekce účtována běžným způsobem.

7.5 Poskytovatel je dále povinen zajistit na své náklady vybavení lektorů, zejména výukovými   
materiály (základní odborné publikace pro jednotlivé kurzy/lekce kompatibilní s dodanými   
učebnicemi), programy kurzů/lekcí a výukovými prezentacemi (včetně tisku), audiotechnikou pro   
poslechová cvičení (jsou-li poslechová cvičení zařazena do programu kurzu/lekce).

7.6 Poskytovatel je povinen zajistit odpovědným pracovníkům Objednatele informační servis   
spočívající minimálně v evidenci vydaných (dodaných) učebnic, evidenci kurzů, evidenci   
odučených a zrušených lekcí (před i po termínu pro bezplatnou možnost zrušení), podrobnou   
(jmenovitou) evidenci účastníků kurzů a docházky na kurzy, výsledků vstupního a pravidelného   
testování studentů, hodnocení kurzů a základní statistiky (minimálně přehled a aktuální počty   
kurzů a jazykových úrovní kurzů, průměrná docházka do kurzů celkem i jednotlivě za konkrétní   
studenty, počty odučených hodin v konkrétních kurzech, výsledky vstupního a pravidelného   
testování studentů jednotlivě i za vybrané studenty či úrovně, hodnocení kurzů za jednotlivé či   
vybrané kurzy a to vždy k zadavatelem požadovanému okamžiku).

7.7 Poskytovatel zajistí informační servis buď prostřednictvím klientského systému/systému   
evidence docházky či obdobného systému v rámci nějž budou mít odpovědní pracovníci   
Objednatele (do počtu 5 osob) on-line přístup k informacím uvedeným v bodě 7.6 a studenti   
přístup k elektronickému systému evidence docházky, anebo jinou formou, na vyžádání   
prostřednictvím telefonické či emailové „hot line“ dostupné nejméně v pracovní dny v čase od   
8.00 do 17.00 hod s reakční dobou do 30-ti minut, případně kombinací obou způsobů.

7.8 Bez ohledu na způsob poskytnutí informací uvedených v bodě 7.6 musí být tyto poskytnuty   
v elektronické formě ve formátu umožňujícím kopírování či další elektronické či statistické   
zpracování.

7.9 Poskytovatel se zavazuje při plnění předmětu této rámcové dohody, v souladu se svojí   
nabídkou na Veřejnou zakázku, využívat a Poskytovateli a jeho zaměstnancům zpřístupnit,   
elektronický systém evidence docházky (například v rámci „klientského systému“ dle   
předchozího odstavce), který poskytuje alespoň tyto funkcionality:

7.9.1 obslužnost studentem – systém umožňuje studentům uživatelský přístup pro vlastní   
evidenci docházky (potvrzení prezence), přičemž uživatelský přístup je chráněn jménem   
a heslem či je využit jiný způsob umožňující ověření totožnosti studenta, který do   
systému přistupuje a provádí v něm záznamy apod.;

7.9.2 distribuce evidence docházky studentů – systém distribuuje odkaz na evidenci   
docházky v elektronickém systému evidence docházky v průběhu či po skončení lekce   
studentovi do emailové schránky, či jiným způsobem umožňuje získání potvrzení účasti   
na příslušné lekci „na jedno kliknutí“;

7.9.3 kontrolní a statistické funkce pro koordinátora na straně Objednatele – systém   
umožňuje uživatelský přístup koordinátora Objednatele za účelem sledování aktuálního   
stavu docházky, kontroly docházky, umožňuje zobrazit a tisknout souhrny a statistiky;

7.9.4 dostupnost přehledu o výsledcích vstupního a pravidelného testování pro studenty –   
systém umožňuje studentům on-line náhled na výsledky vstupního a pravidelného   
testování studenta v rámci kurzu (Poskytovatel zároveň zajistí vhodným ošetřením   
přístupů, aby se ke svým datům dostal vždy pouze příslušný student).

9

7.10 Poskytovatel je povinen při plnění rámcové dohody, resp. dílčích veřejných zakázek na jejím   
základě zadaných, postupovat s náležitou odbornou péčí, přičemž je povinen sledovat a chránit   
oprávněné zájmy Objednatele. Poskytovatel je povinen brát v úvahu a respektovat povinnosti   
vyplývající pro Objednatele z obecně závazných právních předpisů, přičemž se zavazuje zajistit,   
aby v přímém důsledku Poskytovatelem vykonaných činností nedošlo k porušení nebo   
nesplnění těchto povinností Objednatele.

7.11 Před zahájením plnění dle této rámcové dohody, u nových kurzů či v průběhu plnění zakázky u   
nově příchozích studentů zajistí Poskytovatel vstupní testování jazykové úrovně studentů.   
Prvotní seznam a kontaktní údaje studentů před zahájením plnění této rámcové dohody a   
jména a kontaktní údaje nových studentů pro jednotlivé vyučované jazyky v průběhu plnění   
zakázky poskytne koordinátor Objednatele emailem koordinátorovi jazykového vzdělávání na   
straně Poskytovatele. Vstupní testování zahájí Poskytovatel nejpozději do 5ti kalendářních dní   
od obdržení pokynu k zahájení vstupního testování (obdržení kontaktních údajů nového   
studenta). Výsledky vstupního testování vyhodnotí a návrh na zařazení do kurzu vhodné   
jazykové úrovně A1 – C2 (v požadovaném místě výuky) sdělí koordinátor jazykového   
vzdělávání na straně Poskytovatele studentovi a koordinátorovi Objednatele nejpozději do 5ti   
dnů od dokončení vstupního testování novým studentem.

7.12 Poskytovatel je dále povinen v rámci plnění jednotlivých dílčích veřejných zakázek zadaných na   
základě této rámcové dohody zajistit:

7.12.2 pravidelné testování jazykových pokroků studentů (minimálně 1 ročně v měsíci   
květnu);

7.12.3 pravidelné testování spokojenosti studentů s kurzem (minimálně 1 ročně v měsíci   
březnu);

7.12.4 vypracování komplexního hodnocení kurzu a jeho účastníků (minimálně 1 ročně   
v měsíci červnu);

7.12.5 kontrolu kvality poskytovaných služeb ze strany Poskytovatele i ze strany Objednatele   
(minimálně 1 ročně v měsíci červnu);

7.12.6 pravidelné osobní vyhodnocování spolupráce a konzultační činnost dle potřeb   
Objednatele (minimálně 1 ročně v měsíci červnu);

výsledek konkrétního testování / hodnocení / kontroly je povinen předložit Objednateli vždy do   
konce kalendářního měsíce následujícího po měsíci, kdy má být ta která povinnost dle tohoto   
odstavce splněna.

7.13 Poskytovatel je oprávněn poskytovat služby na základě této rámcové dohody jak   
prostřednictvím svých zaměstnanců, tak i prostřednictvím jiných pracovníků (typicky   
poddodavatelů); to neplatí pro pozice hlavního metodika – odborného garanta akademického   
vedení a koordinátora jazykového vzdělávání (viz čl. 6.5 této rámcové dohody), které musí být   
vždy zajištěny přímo Poskytovatelem (resp. jeho zaměstnanci). V případě využití třetích osob   
(poddodavatelů) odpovídá Poskytovatel za veškeré škody způsobené těmito osobami   
Objednateli jako by je způsobil sám.

7.14 Poskytovatel je povinen Objednateli neprodleně oznámit jakoukoliv skutečnost, která by mohla   
mít, byť i částečně, vliv na schopnost Poskytovatele plnit své povinnosti vyplývající z této   
rámcové dohody. Takovým oznámením však Poskytovatel není zbaven povinnosti nadále plnit   
své závazky vyplývající z rámcové dohody.

7.15 Poskytovatel smí používat jakékoliv podklady předané mu Objednatelem na základě této   
rámcové dohody pouze k plnění jejího předmětu. Jakékoli jiné použití je možné jen s   
předchozím písemným souhlasem Objednatele. Veškeré podklady, které byly Objednatelem   
předány Poskytovateli, zůstávají v majetku Objednatele a budou mu na první výzvu vydány.

7.16 Objednatel se zavazuje, že Poskytovateli poskytne veškerou součinnost potřebnou k plnění   
jeho povinností dle této rámcové dohody, zejména mu poskytne veškeré potřebné podklady,   
dokumenty a informace, které má nebo bude mít k dispozici a které mohou mít vliv na řádné   
plnění smluvních povinností Poskytovatelem, a dále že bude Poskytovateli udělovat pokyny   
nezbytné k řádnému plnění jeho smluvních povinností.

10

**VIII.   
Smluvní pokuty**

8.1 V případě, že Poskytovatel poruší povinnosti stanovené touto rámcovou dohodou, je povinen

zaplatit Objednateli smluvní pokutu, a to:

8.1.1 při porušení povinnosti zajišťovat plnění předmětu této rámcové dohody, resp. dílčích   
veřejných zakázek na jejím základě zadaným, výlučně kvalifikovanými lektory   
splňujícími kvalifikační požadavky dle čl. 6.1 této rámcové dohody je Poskytovatel   
povinen zaplatit smluvní pokutu ve výši 5.000,- Kč za každý zjištěný případ porušení   
(tedy za každou zjištěnou nekvalifikovanou osobu lektora) a v případě nezjednání   
nápravy v přiměřené lhůtě ne delší než 30 dnů i opakovaně;

8.1.2 při porušení povinnost disponovat pro účely plnění předmětu této rámcové dohody   
realizačním týmem ve složení dle čl. 6.5 této rámcové dohody, je Poskytovatel   
povinen zaplatit smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč a v případě nezjednání nápravy   
v přiměřené lhůtě ne delší než 30 dnů i opakovaně;

8.1.3 při porušení povinnosti změnit lektora dle čl. 6.4 této rámcové dohody, je Poskytovatel   
povinen zaplatit smluvní pokutu ve výši 3.000,- Kč za každý zjištěný případ porušení;

8.1.4 při porušení povinnost zajištění dostupnosti (disponibility) koordinátora v rozsahu dle   
čl. 6.6 této rámcové dohody je poskytovatel povinen zaplatit smluvní pokutu ve výši   
1.000,- Kč za každý zjištěný případ porušení;

8.1.5 při porušení povinnosti zahájit nový kurz dle vystavené objednávky ve lhůtě v   
objednávce uvedené (viz čl. 2.2 této rámcové dohody), je Poskytovatel povinen   
zaplatit smluvní pokutu ve výši 500,- Kč za každý den prodlení;

8.1.6 nedostaví-li se lektor bez řádné omluvy (učiněné v souladu s čl. 7.3 této rámcové   
dohody) na jazykovou lekci a Poskytovatel současně nepostupuje v souladu s čl. 7.4   
této rámcové dohody, je Poskytovatel povinen zaplatit smluvní pokutu ve výši 1.000,-   
Kč za každý zjištěný případ porušení;

8.1.7 při porušení kterékoliv povinnosti Poskytovatele dle čl. 7.6 až 7.9 této rámcové   
dohody, je Poskytovatel povinen zaplatit smluvní pokutu ve výši 5.000,- Kč za každý   
zjištěný případ porušení a v případě nezjednání nápravy v přiměřené lhůtě ne delší   
než 30 dnů i opakovaně;

8.1.8 při porušení kterékoliv z povinností Poskytovatele dle čl. 7.12 této rámcové dohody je   
Poskytovatel povinen zaplatit smluvní pokutu ve výši 5.000,- Kč za každý zjištěný   
případ porušení;

8.1.9 při porušení povinnosti Poskytovatele využívat při plnění předmětu této rámcové   
dohody poddodavatele, jehož prostřednictvím prokázal část kvalifikace v Zadávacím   
řízení (viz čl. 9.5 této rámcové dohody), je Poskytovatel povinen zaplatit smluvní   
pokutu ve výši 50.000,- Kč za každý jednotlivý případ;

8.1.10 při porušení jakékoliv jiné povinnosti stanovené Poskytovateli touto rámcovou   
dohodou je Poskytovatel povinen zaplatit Objednateli smluvní pokutu ve výši 1.000,-   
Kč za každý jednotlivý případ a v případě nezjednání nápravy v přiměřené lhůtě ne   
delší než 30 dnů i opakovaně.

8.2 V případě prodlení Objednatele s úhradou kterékoliv splatné faktury vystavené v rámci plnění   
této rámcové dohody sjednávají smluvní strany úrok z prodlení ve výši stanovené nařízením   
vlády č. 351/2013 Sb., kterým se určuje výše úroků z prodlení a nákladů spojených s   
uplatněním pohledávky, určuje odměna likvidátora, likvidačního správce a člena orgánu   
právnické osoby jmenovaného soudem a upravují některé otázky Obchodního věstníku a   
veřejných rejstříků právnických a fyzických osob, ve znění pozdějších předpisů.

8.3 Vznikem povinnosti hradit smluvní pokutu, uplatněním nároku na zaplacení smluvní pokuty ani   
jejím faktickým zaplacením nezanikne povinnost Poskytovatele splnit povinnost, jejíž plnění bylo   
zajištěno smluvní pokutou. Poskytovatel tak bude i nadále povinen ke splnění takovéto   
povinnosti.

11

8.4 Vznikem povinnosti hradit smluvní pokutu ani jejím faktickým zaplacením není dotčen nárok   
Objednatele na náhradu škody v plné výši ani na odstoupení od této rámcové dohody nebo od   
konkrétní objednávky. Odstoupením od této rámcové dohody či od konkrétní objednávky nárok   
na již uplatněnou smluvní pokutu nezaniká.

8.5 Smluvní pokuta dle odst. 8.1 nebo úrok z prodlení dle odst. 8.2 jsou splatné do 30 dnů od   
doručení písemné výzvy oprávněné smluvní strany k úhradě smluvní pokuty nebo úroku z   
prodlení. Objednatel je oprávněn svou pohledávku z titulu úroku z prodlení započíst oproti   
splatné pohledávce Poskytovatele na zaplacení ceny dle této rámcové dohody.

8.6 Smluvní strany shodně prohlašují, že s ohledem na charakter povinností, jejichž splnění je   
zajištěno smluvními pokutami, jakož i s ohledem na jasně vyjádřený zájem smluvní stran na   
jejich splnění, považují smluvní pokuty uvedené v tomto článku za přiměřené.

**IX.   
Ostatní ujednání**

9.1 Poskytovatel je ve smyslu ustanovení § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole

ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších   
předpisů (dále „ZFK“), osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly prováděné v   
souvislosti s úhradou zboží nebo služeb z veřejných výdajů nebo z veřejné finanční podpory, tj.   
Poskytovatel je povinen podle § 13 ZFK poskytnout požadované informace a dokumentaci   
kontrolním orgánům Ministerstva pro místní rozvoj ČR, Ministerstvu financí ČR, Nejvyššímu   
kontrolnímu úřadu, příslušnému finančnímu úřadu a dalším oprávněným orgánům a vytvořit   
kontrolním orgánům podmínky k provedení kontroly vztahující se k Veřejné zakázce   
a poskytnout jim součinnost.

9.2 Poskytovatel je povinen uchovávat veškeré originální dokumenty související s realizací Veřejné   
zakázky po dobu uvedenou v závazných právních předpisech upravujících oblast zadávání   
veřejných zakázek, nejméně však po dobu 10 let. Po tuto dobu je Poskytovatel povinen umožnit   
osobám oprávněným k výkonu kontroly provést kontrolu dokladů souvisejících s realizací   
Veřejné zakázky.

9.3 Poskytovatel svým podpisem této rámcové dohody bere na vědomí, a v tomto smyslu uděluje   
Objednateli svůj výslovný souhlas, že obsah této rámcové dohody a na jejím základě   
vystavených objednávek bude v souladu s povinnostmi, které se na Objednatele vztahují ve   
smyslu ustanovení § 219 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění   
pozdějších předpisů, resp. dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti   
některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve   
znění pozdějších předpisů, zveřejněn.

9.4 V případě, že Poskytovatel hodlá plnit část předmětu této rámcové dohody prostřednictvím   
poddodavatelů, je povinen využívat jen poddodavatele uvedené v seznamu poddodavatelů,   
předloženém Objednateli již před podpisem této rámcové dohody, který tvoří Přílohu č. 3 této   
rámcové dohody. V případě, že v průběhu plnění této rámcové dohody vznikne potřeba   
doplnění seznamu poddodavatelů o nové poddodavatele, případně potřeba záměny   
poddodavatele uvedeného v seznamu poddodavatelů za jiného poddodavatele, je Poskytovatel   
povinen, před zapojením takového nového poddodavatele do plnění, tuto skutečnost   
Objednateli písemně oznámit a zaslat Objednateli nové znění seznamu poddodavatelů; tento se   
po schválení Objednatelem stane novou Přílohou č. 3 této rámcové dohody.

9.5 V případě, že Poskytovatel v Zadávacím řízení na Veřejnou zakázku prokázal část splnění   
kvalifikace prostřednictvím poddodavatele, musí tento poddodavatel i tomu odpovídající část   
plnění poskytovat. Poskytovatel je oprávněn změnit poddodavatele, pomocí kterého prokázal   
splnění části kvalifikace, jen ze závažných důvodů a s předchozím písemným souhlasem   
Objednatele, přičemž nový poddodavatel musí disponovat minimálně stejnou kvalifikací, kterou   
původní poddodavatel prokázal za Poskytovatele; Objednatel nesmí souhlas se změnou   
poddodavatele bez objektivních důvodů odmítnout, pokud mu budou příslušené doklady   
předloženy.

12

9.6 Poskytovatel se zavazuje, že pokud v souvislosti s realizací této rámcové dohody při plnění   
svých povinností přijdou jeho pracovníci do styku s osobními/citlivými údaji ve smyslu zákona č.   
101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů, v platném znění, resp. Obecným nařízením o ochraně   
osobních údajů (GDPR), učiní veškerá opatření, aby nedošlo k neoprávněnému nebo   
nahodilému přístupu k těmto údajům, k jejich změně, zničení či ztrátě, neoprávněným   
přenosům, k jejich jinému neoprávněnému zpracování, jakož i k jejich jinému zneužití a bude při   
nakládání s takovými údaji postupovat v souladu s příslušnými předpisy. Při tom bude   
postupovat v souladu s pravidly GDPR, která tvoří Přílohu č. 4 této rámcové dohody. V případě   
porušení povinností Poskytovatele souvisejících s Pravidly GDPR je Poskytovatel povinen   
nahradit Objednateli veškerou škodu (včetně případných sankcí uložených příslušnými orgány   
či přiznaných poškozeným stranám příslušnými soudy), kterou by tím objednateli způsobil.

9.7 Poskytovatel není oprávněn započíst své pohledávky proti nárokům Objednatele. Pohledávky a   
nároky Poskytovatele vzniklé v souvislosti s touto rámcovou dohodou nesmějí být postoupeny   
třetím osobám, zastaveny nebo s nimi jinak disponováno. Jakýkoli právní úkon učiněný   
Poskytovatelem v rozporu s tímto ustanovením bude považován za příčící se dobrým mravům.

**X.**

**Zánik rámcové dohody**

10.1 Tato rámcová dohoda zanikne uplynutím 4 let od nabytí účinnosti, nebo vyčerpáním maximální   
částky ve výši 20.640.000,- Kč bez DPH určené na úhradu služeb dle této rámcové dohody,   
podle toho, která z těchto skutečností nastane dříve.

10.2 Objednatel je oprávněn od této rámcové dohody, případně od jednotlivých objednávek   
zadaných na jejím základě, odstoupit v případě, že Poskytovatel v souvislosti s plněním   
předmětu této rámcové dohody poruší ustanovení občanského zákoníku hrubým způsobem,   
případně poruší zásadní povinnosti stanovené mu touto rámcovou dohodou, a to zejména   
v následujících případech:

10.2.1 Poskytovatel opakovaně poruší povinnost zajišťovat plnění předmětu této rámcové   
dohody výlučně kvalifikovanými lektory splňujícími minimální požadavky dle čl. 6.1   
této rámcové dohody;

10.2.2 Nezahájí-li Poskytovatel nový kurz dle vystavené objednávky ve lhůtě v objednávce   
uvedené (viz čl. 2.2 této rámcové dohody), a nápravu nezjedná ani v dodatečné lhůtě   
10 dnů, která začíná běžet vznikem prodlení se splněním příslušné povinnosti dle   
vystavené objednávky;

10.2.3 Poskytovatel opakovaně nezajistí náhradu za lektora, který se na jazykovou lekci   
nemůže z jakéhokoliv důvodu dostavit;

10.2.4 Poskytovatel nedisponuje realizačním týmem ve složení dle čl. 6.5 této rámcové   
dohody a nápravu nezjedná ani v dodatečné lhůtě 30 kalendářních dnů;

10.2.5 Poskytovatel neplní povinnosti a neposkytuje funkcionality dle čl. 7.9 této rámcové   
dohody a nápravu nezjedná ani v dodatečné lhůtě 30 kalendářních dnů od upozornění   
Objednatele;

10.2.6 Poskytovatel poruší povinnost dle čl. 9.5 této rámcové dohody.

10.3 Poskytovatel je oprávněn od této rámcové dohody odstoupit v případě, že Objednatel je   
v prodlení s úhradou plateb za služby dle této rámcové dohody, resp. dle na jejím základě   
vystavených objednávek, delším než 60 kalendářních dnů a nápravu nezjednal ani do týdne po   
prokazatelném doručení písemné výzvy Poskytovatele k nápravě.

10.4 Odstoupení od této rámcové dohody musí mít písemnou formu, přičemž písemný projev vůle   
odstoupit od této rámcové dohody musí být druhé smluvní straně řádně doručen.

10.5 Účinky odstoupení od této rámcové dohody nastávají okamžikem doručení písemného projevu   
vůle odstoupit od rámcové dohody druhé smluvní straně. Odstoupení se nedotýká nároku na   
náhradu škody vzniklé porušením této rámcové dohody ani nároku na zaplacení smluvních   
pokut.

13

10.6 Objednatel je dále oprávněn tuto rámcovou dohodu jakož i všechny na jejím základě vystavené   
objednávky vypovědět v případě, že na další kalendářní rok v průběhu trvání rámcové dohody   
neobdrží do svého rozpočtu finanční prostředky nezbytné k úhradě služeb a dalších plnění,   
které jsou předmětem plnění dle této rámcové dohody, resp. na jejím základě zadaných dílčích   
veřejných zakázek. V takovém případě činí výpovědní lhůta 1 měsíc od doručení písemné   
výpovědi.

10.7 Obě smluvní strany jsou oprávněny vypovědět tuto rámcovou dohodu, jakož i na jejím základě   
zadané objednávky i bez udání důvodu. Výpovědní lhůta činí 3 měsíce (v případě výpovědi   
Objednatelem) resp. 6 měsíců (v případě výpovědi Poskytovatelem) a počíná běžet od prvního   
dne měsíce následujícího po měsíci, kdy byla písemná výpověď doručena druhé smluvní   
straně. Poskytovatel má právo ukončit rámcovou dohodu výpovědí dle tohoto odstavce nejdříve   
po 2 letech od nabytí její účinnosti.

**XI.**

**Závěrečná ustanovení**

11.1 Práva a povinnosti smluvních stran výslovně v této rámcové dohodě neupravené se řídí obecně   
platnými právními předpisy České republiky, zejména příslušnými ustanoveními občanského   
zákoníku.

11.2 Veškeré změny této rámcové dohody je možné provést pouze na základě dohody smluvních   
stran formou písemných číslovaných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami, není-li   
v této rámcové dohodě stanoveno jinak. Poskytovatel bere na vědomí, že změny rámcové   
dohody lze sjednat pouze za podmínek stanovených právními předpisy upravujícími zadávání   
veřejných zakázek.

11.3 Tato rámcová dohoda nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a   
účinnosti jejím uveřejněním v souladu s ustanovením § 6 odst. 1 zákona č. 340/2015 Sb., o   
zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv   
(zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.

11.4 Tato rámcová dohoda je uzavřena ve dvou vyhotoveních, z nichž každá strana obdrží po   
jednom (1) vyhotovení. V případě uzavření této rámcové dohody v elektronické formě se tato   
uzavře v jednom originálním elektronickém vyhotovení opatřeným elektronickými podpisy obou   
smluvních stran.

11.5 Nedílnou součástí této rámcové dohody jsou tyto přílohy:

Příloha č. 1 – Specifikace učebnic

Příloha č. 2 – Realizační tým

Příloha č. 3 – Seznam poddodavatelů

Příloha č. 4 – Pravidla GDPR

V Praze V Praze

………………………………………….. …………………………………………………

Ing. Zdeněk Vašák Ing. Milan Havlín   
Generální ředitel jednatel   
Centrum pro regionální rozvoj PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM   
České republiky s.r.o.

14

**Příloha č. 1 – Specifikace učebnic**

**Příloha č. 2 – Realizační tým**

Hlavní metodik – odborný garant akademického vedení: xxxxx

Koordinátor jazykového vzdělávání: xxxxx

**Příloha č. 3 – Seznam poddodavatelů**

*nevyužito*

**Příloha č. 4 – Pravidla GDPR**

**Zpracování osobních údajů**1. Poskytovatel jakožto zpracovatel osobních údajů (dále také jen „**Zpracovatel**“) a Objednatel

jakožto správce osobních údajů (dále také jen „**Správce**“) se zavazují, v souvislosti se touto   
smlouvou, postupovat v souladu s právními předpisy v oblasti ochrany osobních údajů, zejména   
v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o   
ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto   
údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (dále jen   
„**Nařízení GDPR**“) a zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, v platném znění.

2. Zpracovatel prohlašuje a potvrzuje, že ve smyslu všech výše uvedených právních předpisů   
se považuje a bude považovat za zpracovatele osobních údajů ve smyslu čl. 4 odst. 8 Nařízení   
GDPR, se všemi pro něj vyplývajícími důsledky a povinnostmi. Správce je a bude nadále   
považován za správce osobních údajů ve smyslu čl. 4 odst. 7 Nařízení GDPR, se všemi pro něj   
vyplývajícími důsledky a povinnostmi.

3. Ustanovení o vzájemných povinnostech Správce a Zpracovatele při zpracování osobních údajů   
zajišťuje, že nedojde k nezákonnému použití osobních údajů týkajících se subjektů údajů ve   
smyslu čl. 4 odst. 1 Nařízení GDPR ani k jejich předání do rukou neoprávněné třetí strany.   
Smluvní strany se dohodly na podmínkách zajištění odpovídajících opatření k zabezpečení   
ochrany osobních údajů a základních práv a svobod subjektů údajů při zpracování osobních   
údajů Zpracovatelem.

4. Zpracovatel se zavazuje zpracovávat pouze a výlučně ty osobní údaje, které jsou nutné k výkonu   
jeho činnosti dle této smlouvy.

5. Zpracovatel je oprávněn zpracovávat osobní údaje, ke kterým má přístup na základě této   
smlouvy či v souvislosti s jejím plněním pouze a výlučně po dobu účinnosti této smlouvy.

6. Zpracovatel je oprávněn zpracovávat osobní údaje pouze v souladu s účelem této smlouvy.

7. Zpracovatel je povinen se při zpracování osobních údajů řídit písemnými pokyny Správce, budou-  
li mu uděleny. Za písemnou formu se považuje i elektronická komunikace, včetně emailu.   
Zpracovatel je povinen neprodleně informovat Správce, pokud dle jeho názoru udělený pokyn   
Správce porušuje Nařízení GDPR nebo jiné předpisy na ochranu osobních údajů.

8. Zpracovatel nesmí ani k částečnému výkonu svých práv či plnění svých povinností z této smlouvy   
užít jakékoliv třetí osoby, které nejsou zavázány mlčenlivostí ohledně veškeré činnosti související   
s touto smlouvou, zejm. pak k mlčenlivosti ve vztahu ke všem osobním údajům, ke kterým budou   
mít přístup a/nebo se kterými přijdou do kontaktu.

9. Zpracovatel je povinen dle čl. 32 Nařízení GDPR bez zbytečného odkladu přijmout, s ohledem na   
stav techniky, náklady na provedení, povahu, rozsah, kontext a účely zpracování i k různě   
pravděpodobným a různě závažným rizikům pro práva a svobody fyzických osob, vhodná   
technická a organizační opatření, aby zajistil úroveň zabezpečení odpovídající danému riziku,   
zejm. pak osobní údaje zabezpečit vůči náhodnému či nezákonnému zničení, ztrátě, změně,   
zpřístupnění neoprávněným stranám, zneužití či jinému způsobu zpracování v rozporu   
s Nařízením GDPR.

16

10. Zpracovatel je povinen bez zbytečného odkladu písemně seznámit Správce s jakýmkoliv   
podezřením na porušení nebo skutečným porušením bezpečnosti zpracování osobních údajů, ke   
kterým má Zpracovatel přístup na základě této smlouvy či v souvislosti s jejím plněním, zejména   
s jakoukoliv odchylkou od udělených pokynů, odchylkou od sjednaného přístupu pro Správce,   
plánovaným zveřejněním, upgradem, testy apod., kterými může dojít k úpravě nebo změně   
zabezpečení nebo zpracování osobních údajů, jakýmkoliv podezřením z porušení důvěrnosti,   
jakýmkoliv podezřením z náhodného či nezákonného zničení, ztráty, změny, zpřístupnění   
neoprávněným stranám, zneužití či jiného způsobu zpracování osobních údajů v rozporu   
s Nařízením GDPR. Správce bude neprodleně seznámen s jakýmkoliv podstatným porušením   
těchto ustanovení o zpracování dat.

11. Zpracovatel není oprávněn, ve smyslu čl. 28 Nařízení GDPR, zapojit do zpracování osobních   
údajů dalšího zpracovatele (zákaz řetězení zpracovatelů), bez předchozího písemného souhlasu   
Správce. Plní-li Zpracovatel své povinnosti při zpracování osobních údajů pomocí dalšího   
zpracovatele, byť se souhlasem Správce, odpovídá Správci, jako by plnil sám.

12. Zpracovatel je povinen a zavazuje se k veškeré součinnosti se Správcem, o kterou bude požádán   
v souvislosti se zpracováním osobních údajů nebo která mu přímo vyplývá z Nařízení GDPR.   
Zpracovatel je v této souvislosti zejména povinen na písemnou žádost Správce zpřístupnit   
Správci svá písemná technická a organizační bezpečnostní opatření a umožnit mu případnou   
kontrolu, audit či inspekci dodržování předložených technických a organizačních bezpečnostních   
opatření, a to bez zbytečného odkladu, nejpozději však do tří (3) pracovních dní od doručení   
písemné žádosti Správce.

13. Po skončení účinnosti této smlouvy je Zpracovatel povinen všechny osobní údaje, které má   
v držení vymazat, a pokud je dosud nepředal Správci, předat je Správci a dále vymazat všechny   
existující kopie. To neplatí, je-li Zpracovatel povinen ukládat osobní údaje i po skončení účinnost   
této smlouvy dle příslušných právních předpisů.

14. Poruší-li Zpracovatel či třetí osoba užitá Zpracovatelem k plnění této smlouvy (poddodavatel)   
kteroukoliv povinnost týkající se či související se zpracováním osobních údajů, ať již vyplývá   
z Nařízení GDPR, zákona č. 110/2019 Sb. nebo z jiných právních předpisů či z této smlouvy, a   
Správci bude v důsledku takového porušení pravomocně uložena pokuta, zejména ze strany   
Úřadu pro ochranu osobních údajů, zavazuje se Zpracovatel na výzvu Správce, k níž bude   
přiloženo pravomocné rozhodnutí o uložení pokuty, zprostit Správce takového dluhu včetně   
veškerého příslušenství, a to uhrazením pokuty orgánu, který ji uložil Správci, a to nejpozději do   
konce lhůty k zaplacení pokuty uvedené v pravomocném rozhodnutí o jejím uložení. Uhradí-li   
Správce pravomocně uloženou pokutu dříve než Zpracovatel, zavazuje se Zpracovatel   
poskytnout Správci peněžitou náhradu rovnající se výši takto Správcem uhrazené pokuty, a to   
bez zbytečného odkladu, nejpozději však do pěti (5) pracovních dní od obdržení písemné výzvy   
Správce, k níž bude přiloženo pravomocné rozhodnutí o uložení pokuty a doklad o jejím   
zaplacení.

15. Poruší-li Zpracovatel či třetí osoba užitá Zpracovatelem k plnění této smlouvy (poddodavatel)   
kteroukoliv povinnost týkající se či související se zpracováním osobních údajů, ať již vyplývá   
z Nařízení GDPR, zákona č. 110/2019 Sb. nebo z jiných právních předpisů či z této smlouvy, a   
vznikne-li v souvislosti s takovým porušením třetí osobě jako subjektů údajů materiální či   
nemateriální újma, zavazuje se Zpracovatel takovou újmu v plném rozsahu nahradit poškozené   
třetí osobě. Uplatní-li poškozená třetí osoba pohledávku na náhradu takové újmy přímo u   
Správce, tak o tom Správce písemně vyrozumí Zpracovatele, který bez zbytečného odkladu,   
nejpozději však do pěti (5) pracovních dní od obdržení tohoto vyrozumění, zprostí Správce   
takového dluhu včetně veškerého příslušenství, a to jeho uhrazením poškozené třetí osobě.   
Uhradí-li Správce poškozené třetí osobě pohledávku na náhradu materiální či nemateriální újmy   
dříve než Zpracovatel, zavazuje se Zpracovatel poskytnout Správci peněžitou náhradu rovnající   
se výši takto Správcem uhrazené pohledávky, a to bez zbytečného odkladu, nejpozději však do   
pěti (5) pracovních dní od obdržení výzvy Správce k jejímu zaplacení, k níž bude přiložen doklad   
o jejím zaplacení třetí osobě.

16. Smluvní strany se dohodly, že porušení kterékoliv povinnosti Zpracovatele plynoucí z právních   
předpisů v oblasti ochrany osobních údajů, zejména z Nařízení GDPR, zákona č. 110/2019 Sb. či   
z této smlouvy, představuje podstatné porušení této smlouvy, pro které je Správce oprávněn od   
této smlouvy písemně odstoupit. Odstoupením tato smlouva zaniká, a to ke dni jeho doručení   
Zpracovateli.